

# 公共交通 導覽手冊

## Public Transportation Guidebook



### INDEX

P1~P2：長崎市內可利用的主要公共交通工具 | P3~P4：非常方便、價格優惠的路面電車、路線圖、觀光資訊  
 P5~P6：搭乘路面電車的方法 優惠票券的介紹 | P7~P8：搭乘路線巴士的方法 優惠票券的介紹  
 P9：搭乘計程車的方法 觀光路線的介紹 | P10：軍艦島登陸旅行/手指會話

# 走出長崎市街!

本手冊是專門提供給外國人旅客，介紹路面電車及巴士、計程車等公共交通工具，及其利用方法和優惠的資訊。請與觀光導覽手冊等搭配使用。

## 長崎市內可利用的主要公共交通工具

### STREETCAR 路面電車

橫跨長崎市中心的路面電車。運費是均一制、可放心地搭乘。

### BUS 路線巴士

長崎巴士及長崎縣營巴士行駛長崎市內，要到宿佐山瞭望台及企鵝水族館等地很方便。

### TAXI 計程車

想要短時間內有效率地遊覽觀光地，請利用計程車。推薦您利用市內觀光的代表路線。



### 搭乘公共交通工具時的禮儀



大多數的車站及交通工具不可吸菸。吸菸請至吸菸區等規定的地方吸菸。



因為會打擾到其他乘客，在車內請轉成震動模式或是關閉電源，並請不要通話。



不可將垃圾丟棄在車站及車內等處，請丟在垃圾桶等規定的地方。



請讓座給身障者及長者、帶小孩的媽媽。



# 非常方便・價格優惠的路面電車

長崎市內的路面電車縱貫南北、橫跨東西，除了主要的觀光景點，到長崎松之枝國際港和有軍艦島登陸遊艇等海洋娛樂的基地長崎港大波止港也很方便。掌握乘坐方法，盡情地利用。

## 路面電車路線圖

系統	顏色	區間(經由)	所需時間
1	藍色	「赤迫(大波止)・正覺寺下」	31分鐘
3	紅色	「赤迫(櫻町)・螢茶屋」	29分鐘
4	綠色	「正覺寺下(西濱町)・螢茶屋」	13分鐘
5	黃色	「石橋(西濱町)・螢茶屋」	18分鐘

※「櫻町」換車站，可分別轉乘。 ※只限上午前往長崎方向的電車會在該站與大浦電車站停車



靖上天守閣 長崎資料館

要拍原像相類的  
設施請在松山町  
電車站下車



和平公園 長崎地下中心站



Siebold紀念館



諏訪神社



一本柱角屋

43 螢茶屋

41 新中川町

40 新大工町

39 諏訪神社前

45 公會堂前

44 櫻町

- 11 赤迫
- 12 住吉
- 52 昭和町大道
- 13 千歲町
- 14 荻原町
- 15 長崎大學前
- 16 岩屋橋
- 17 浦上車庫前
- 18 大橋
- 19 松山町
- 20 濱口町
- 21 大學醫院前
- 22 浦上站前
- 23 茂屋町
- 24 錢座町
- 25 寶町
- 26 八千代町
- 27 長崎站前
- 28 五島町
- 29 大波止
- 30 出島

## 從長崎車站到主要電車站所需的時間

長崎站前	松山町	10分鐘
長崎站前	出島	5分鐘
長崎站前	大浦天主堂下	13分鐘

※從長崎車站前到大浦天主堂下，必須要在櫻町轉乘，依電車接續的狀況不同，所需時間會有變化。



## 主要的電車站 設有觀光資訊看板

長崎町及大浦天主堂下・松山町等主要車站設有有關觀光資訊及介紹從該站可抵達的觀光景點的看板。



從大浦海岸大道電車站到松之枝國際港口步行3分鐘



## 用系統的顏色與電車站的號碼確認路線



路面電車有四條路線，每條路線都有一個代表色。另外為了方便理解，在各個電車站都標有號碼。電車站的站牌上有號碼，依據圓圈裡數字顏色可以清楚地知道幾號系統的電車會停車。

## 電車站的目的看板也有不同顏色



行駛各路線電車的目的看板也依照系統分別而標有不同顏色。有時看板只有日語標示，但可利用顏色及號碼來確認路線。

★請將目的地視為圖案來記憶。★

赤迫	赤迫
正覺寺下	正覺寺下
螢茶屋	螢茶屋
石橋	石橋



從大波止電車站到  
大波止港步行5分鐘



# 均一票價，不論坐到哪都很放心。

路面電車的運費便宜是魅力之一。不論坐到哪都是固定金額，很優惠很容易明白。請記住轉乘的方法，有效地利用。

**電車費用**  
(全區間均一票價)

大人……120日圓  
小孩……60日圓

※沒有直行路線時請在築町轉乘。  
不需要額外付費。

## 搭乘路面電車的方法



### 系統號碼、目的地

#### 【事前】

請事先用前一頁的路線圖，確認目的地的電車號碼及目的地標識。

#### 【乘車時】

乘車前請確認電車前方的標識。有些電車站會有往不同目的地的電車，請注意不要坐錯車。

### 使用現金、一日乘車票時

1 電車到站後請由後門上車。



2 沒有整理卷、下車付費，所以請直接往車內移動。

3 當廣播您要下車的站名之後，請按下車鈴通知司機。



4 請在電車停妥之後，再往前門移動。

5 請將運費投入駕駛座旁的收費箱。使用一日乘車票時，請將有效日期出示給司機看。



### 使用長崎SMART CARD時

1 電車到站後請由後門上車



2 請用SMART CARD感應置於上車門旁的讀卡機



3 當廣播您要下車的站名之後，請按下車鈴通知司機。



4 請在電車停妥之後，再往前門移動。

5 請用SMART CARD感應置於駕駛座旁的讀卡機。



## 轉乘的方法

在築町轉乘1號系統與5號系統路線的電車，不需另外付費。例如從長崎車站前到大浦天主堂下，沒有直通的路線，可先搭乘1號系統(藍線)坐到築町，在轉乘5號系統(綠線)到大浦天主堂下。



※從長崎方向更換轉乘時，請不要在西邊町，而是在高町轉乘。

## 【索取轉乘票】

①在築町下車時，支付運費之後請向司機索取轉乘票「電車のリつぎ券」。

②轉乘之後，在目的地下車時，請將轉乘票投入收費箱。不須另外付費。

※轉乘票只在築町發行，在其他的電車站不能免費轉乘。須另外付費。



## 搭乘電車時注意事項

### ◆收費箱不找零

請投入正確的運費。

### ◆可兌換零錢

沒有零錢時可在檢至於車內前後的自動零錢兌換機換錢。但只能使用千元面額的鈔票兌換。大額鈔票不能兌換零錢，上車前請先找開。

### ◆統一付費時

團體想要一起付費時，請告知司機。



自動零錢兌換機

## !!優惠乘車票資訊!!

# 一日乘車票

路面電車所有的路線可一整天自由乘車

●路面電車全線都可使用

●下車時，請將有效日期出示給司機看。還有，使用一日乘車票的乘客在築町不發行轉乘票。

●一個人須有一張一日乘車票，不可多個人共用一張一日乘車票。

●含觀光光州周遊等(JR長崎車站內)及市內主要住宿設施等有限售。在電車裡沒有販售。



大人  
500日圓

小孩  
250日圓



# 搭乘路線巴士，不只是市中心 到郊外景點也很方便

要從長崎市中心往郊外移動的話，搭乘巴士是個不錯的辦法。只要知道如何坐巴士就能輕鬆搭乘。請記住火車站有分上行與下行，設於道路的兩側。



## ● 往主要觀光景點便利的路線(長崎車站前發車)

發車處	觀光景點	長崎巴士	長崎僑營巴士	所需時間	費用
長崎車站前	浦上天主堂	經由號碼0號的巴士浦上天主堂前下車	6循環三原園地、西山台園地 其他浦上天主堂前下車	約11分鐘	150日圓
	和平公園、原爆資料館	經由號碼1號、2號、9號的巴士松山町下車	6循環三原園地、西山台園地 其他松山町下車	約8分鐘	150日圓
	空中纜車(稻佐山)	經由號碼3號、4號的巴士松山町下車	沒有直達車	約6分鐘	150日圓
長崎車站前南口	哥拉巴園	經由號碼30號、40號的巴士哥拉巴園入口下車	——	約9分鐘	150日圓
	大浦天主堂	經由號碼10號、50號的巴士崇福寺入口下車	——	約9分鐘	150日圓
長崎車站前東口	神前神社	——	——	約9分鐘	150日圓
	風頭公園(坂本龍馬廟)	經由號碼50號「風頭山」風頭山下車	——	約20分鐘	160日圓
長崎車站前東口 (唯星期六及假期日發車)	長崎企鵝水族館	——	往網球、春日車庫前方向企鵝水族館	約30分鐘	410日圓

## 搭乘路線巴士的方法

從後門上車，前門下車。運費於下車時支付。  
上車前請確認目的地標識。

經由號碼、目的地標識



### 使用現金、1日乘車票時

●請於入口旁的整理券機拿取整理券。

●請於巴士前方的運費顯示板，對照您的整理券號碼，確認運費的金額。



●下車時請將整理券投入、駕駛座旁的收費箱，待運費顯示板再投入運費。

\*有些車輛沒有安裝運費顯示板的機能

●使用一日乘車票的乘客，請將票清楚地出示給司機。



### 幫助您移動的多國語言看板



### 使用長崎SMART CARD時

巴士到站後，會打開後門，請從後門上車。



下一站會顯示在運費顯示板旁，請確認。



當螢幕您要下車的站名後，請按下車鈴通知司機。

請在巴士停妥後，再往出口移動。

●下車時請用卡片感應器於駕駛座旁的讀卡機。



## !! 優惠車票 !!

### 1日乘車票 (長崎巴士)

在長崎市內的指定區內，可不限次數搭乘長崎巴士的1日乘車票。  
●1日乘車票只限於指定利用區內的公車站使用  
●往稻佐山方向只在3/15~12/15之間行駛

大人 500日圓  
小孩 250日圓  
(小學生以下)



## 計程車能有效利用有限的时间

想要在短時間內有效率地觀光，計程車是最適合的。

### 搭乘計程車的方法

#### ① 招手

- 在路邊舉手示意招手時，沒有載客的計程車會停車。有載客的計程車不會停車。
- 在車站或大馬路的計程車乘車處請排隊上車。



#### ② 上車

- 計程車的車門是自動開閉式的，請勿自己開關。
- 上車後，請說明目的地。大部分的司機都不會說外語，所以請事先準備寫有目的地的便條或地圖。
- 有的司機備有手指會話表，請多加利用。
- 上車後請繫好安全帶。



#### ③ 下車

- 到達目的地後請支付車資錶上顯示的金額。
- 長崎的計程車不能使用信用卡，請用日圓現金支付。
- 支付完車費後，車門會自動打開。



#### 關於費用

- 依計程車種類及地域的不同，計程車的基本費也會不同。
- 依時間及距離計算，所以在等待紅綠燈時，也會計算。
- 晚間10點～早上5點是夜間加收時段，會加收20%的車資。

#### ■ 觀光計程車推薦路線

##### 【3小時代表行程】

普通車：11,700日圓 / 大型計程車：17,400日圓  
※車資全收，入場費、停車費另計。



##### ● 從長崎車站到主要觀光景點的車資(普通車)

和平公園	1,050日圓
哥拉巴園	900日圓
大浦天主堂	900日圓
鐘紡神社	750日圓
中華街	900日圓
孔子廟	900日圓
濱町商店街	800日圓
空中纜車游神社纜車站	850日圓
稻佐山瞭望台	2,200日圓

※金額僅供參考，車資會因實際道路狀況而有所不同

## 到貢獻過日本經濟成長的軍艦島旅行

軍艦島登陸旅行是長崎觀光旅行的話題之一。外觀宛如軍艦的海底煤礦島。要不要到時間停留在40年以前的日本做時光旅行?



詢問處

- 高島海上交通 TEL.095-827-2470
- YAMASA海運公司 TEL.095-822-5002
- 軍艦島CONCIERGE TEL.095-895-9300
- SEAMAN商會 TEL.095-818-1105
- 馬場廣德 TEL.090-8225-8107 (野母岬海的鐘樓村前碼頭出發)



### 有困難時，用手指會話溝通

想去XX ～に行きたい。	電車站 電停	百貨公司 デパート	便利店 コンビニ		
在哪裡買票 キップはどこで買うのですか？	公車站 バス停	壽司餐廳 鮎屋	禮品店 お土産や		
這班電車(巴士)有到XX嗎 この電車(バス)は～へ行きますか？	車站 駅	藥局 薬局	醫院 病院		
要多久時間 どのくらい時間がかりますか？	1	2	3	4	5
要多少錢 料金はどのくらいかりますか？	6	7	8	9	0
這裡是那裡 ※詳細地圖等一起出示 ここはどこでしょう？ ※地圖などを一緒に見せましょう。	hour 小時	minutes 分鐘	yen 日圓	<input type="radio"/> 是 はい  <input type="radio"/> 不是 いいえ	
不知道 わかりません。	幫助旅客 <b>綜合觀光詢問處</b> 提供交通工具及優惠車票、推薦觀光景點的情報。 有困難時歡迎前來詢問。 TEL.095-823-3631 JR長崎車站內 8:00～20:00				